

معجم دلالة الفعل السرياني  
في العهد الجديد (ܦܫܝܬܬܐ/Peshitta)  
(4)

أ.م.د. ستار الفتلاوي  
كلية الآداب/ جامعة القادسية

الفعل (ܕܫܥܕ/rhṭ)

أولاً: الفعل (ܕܫܥܕ/rhṭ) في المعاجم السريانية

ذكرت المعاجم السريانية هذا الفعل بصورة مفصلة وافصحت عن معانيه المعجمية الكثيرة، ومعانية السياقية من خلال وروده مع اسم او فعل او اداة رابطة، ومن اهم معاني هذا الفعل:

- ركض، عدا.
- سار، اسرع، بادر.
- جرى، سال.
- عبر، مضى، ذهب.
- مرّ، اجتاز.
- انتشر، ذاع، شاع.
- سعى، جدّ، اجتهد.

- (+ܕܫܥܕ ܫܬܝܝܐ/ (°al sãn°e) كرمّ، حمل، هجم على العدو.

- (+ܕܫܥܕ ܫܬܝܝܐ/ (°men sãn°e) خلص، انقذ من الاعداء.

- (+ܕܫܥܕ ܕܫܥܕ/ (°karsã) أسهل، استنطق البطن.

- (+ܕܫܥܕ ܕܫܥܕ/ (°beh. bāt̄reh °edlâyã) لامه، اتهمه.

## ثانياً: البناء الصرفي للفعل (رہ٥/رہ٥) في العهد الجديد.

ورد هذا الفعل في العهد الجديد (٤٦) مرة، وجميعها جاءت على الوزن البسيط (رہ٥) (p<sup>ca</sup>al/ في صيغة الماضي (١٨) وصيغة الحاضر (اسم فاعل) (١٩) وصيغة المستقبل (٣) وصيغة الامر (٦)، وكما يأتي:

❖ وزن (رہ٥/ p<sup>ca</sup>al)

(رہ٥/رہ٥) (ماض غائب) متى ٢٧: ٤٨، مرقس ٥: ٦، ١٠: ١٧، ١٥: ٣٦، لوقا ١٥: ٢٠، ١٩: ٤، ٢٤: ١٢، يوحنا ٢٠: ٤، اعمال ٣: ١١

(رہ٥/رہ٥) (ماض غائبة) مرقس ٥: ١٣، يوحنا ٢٠: ٢

(رہ٥/رہ٥) (ماض متكلم) غلاطية ٢: ٢، فيلبي ٢: ١٦

(رہ٥/رہ٥) (ماض غائبين) مرقس ٦: ٣٣، ٥٥، ٩: ١٥، اعمال ١٩: ٢٩، ٢١: ٣٢

(رہ٥/رہ٥) (حاضر غائب) مرقس ٩: ٢٥، روما ٩: ١٦، ٣١

(رہ٥/رہ٥) (حاضر غائبة) اتسالونيكي ٣: ١، اتيموثاوس ٣: ٣، تيطس ١:

٧

(رہ٥/رہ٥) (حاضر غائبين) يوحنا ٢٠: ٤، روما ٩: ٣٠، (١)

كورنثوس ٩: ٢٤، (٢)، ٢٥، يعقوب ٣: ٦،

رؤيا ٩: ٩

(رہ٥/رہ٥) (حاضر غائبات) متى ٢٨: ٨

(رہ٥/رہ٥) (مستقبل غائب) (١) بطرس ٣: ١١

(رہ٥/رہ٥) (مستقبل متكلمين) روما ١٤: ١٩

(رہ٥/رہ٥) (مستقبل متكلمين مع ضمير الغائب) عبرانيين ١٢: ١

(هَذِبْ/ ha(r)t) (أمر مخاطب) (١) تيموثاوس ٦: ١١، (٢) تيموثاوس ٢: ٢٢  
 (هَذِبْه/ ha(r)t(w)) (أمر مخاطبين) (١) كورنثوس ٩: ٢٤، ١٤: ١، (١) تسالونيكي ٥:  
 ١٥، عبرانيين ١٢: ١٤

### جدول البناء الصرفي للفعل (هَذِبْ/ rht) في العهد الجديد

(هَذِبْ/ p <sup>ca</sup> l)					
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
13		1	3	9	غانب
5			3	2	غانبة
2	2				مخاطب
6			4	2	متكلم
12			7	5	غانبين
1			1		غانبات
5	4		1		مخاطبين
2		2			متكلمين
46					العدد الكلي

### ثالثاً: دلالات الفعل (هَذِبْ/ rht) في العهد الجديد.

تعددت دلالات الفعل (هَذِبْ/ rht) في العهد الجديد، ومعظم هذه الدلالات هي دلالات

سياقية، وهي:

#### ❖ وزن (هَذِبْ/ p<sup>ca</sup>l)

١. اسرع، بادر

متى ٢٧: ٤٨ (فعل ماض)





فَأَذَنَ لَهُمْ يَسُوعُ لِلوَقْتِ. فَخَرَجَتِ الأرواحُ النَّجِسَةُ وَدَخَلَتْ فِي الخَنَازِيرِ، فَأَنذَعَ القُطيعُ مِنْ عَلى الجُرُفِ إلى البَحْرِ. وَكَانَ نَحْوَ أَلْفَيْنِ، فَأَخْتَنَقَ فِي البَحْرِ<sup>(١)</sup>.

**٥. سعى، جدّ**

غلاطية ٢ : ٢ (فعل ماض)

هَدَبْتَنِي دِي سَعِي كِي هِي كَسِه. هَجَدْتَنِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي  
 هِي هِي كِي دِي هِي كِي هِي هِي دِي حَيَوِي دِي حَيَوِي. كِي دِي حَيَوِي دِي حَيَوِي  
 هَدَبْتَنِي دِي سَعِي كِي هِي كَسِه كِي

وَأَلَمَّا صَعِدْتُ بِمُوجِبِ إِعْلَانِ، وَعَرَضْتُ عَلَيْهِمُ الإِنجِيلَ الَّذِي أَكْرَزُ بِهِ بَيْنَ الأُمَمِ، وَلَكِنْ بِالأَنفِرَادِ عَلى المُعْتَبِرِينَ، لِئَلَّا أَكُونَ أَسْعَى أَوْ قَدْ سَعَيْتُ بِأَطْلًا.

روما ٩ : ١٦ اسم فاعل (فعل حاضر)

كِي هِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي  
 هَدَسْتَنِي

فَإِذَا لَيْسَ لِمَنْ يَشَاءُ وَلَا لِمَنْ يَسْعَى بَلْ لِلّهِ الَّذِي يَرْحَمُ.

عبرانيين ١٢ : ١ (فعل مستقبل)

هِي كِي دِي سَعِي كِي هِي كَسِه. هِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي  
 كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي  
 هِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي كِي دِي حَيَوِي

لِذَلِكَ فَحَنُ الأَدين يُحيطُ بِهِم هَذَا الجَمُّ الغَفيرُ مِنَ الشُّهُودِ ، فَلَنَلقَ عَنَّا كُلَّ عِباءٍ وَمَا يُساورُنَا مِنَ

(١) المشتركة: فأذن لها. فخرجت الأرواح النجسة ودخلت في الخنازير. فاندفع القطيع من المنحدر إلى البحر، وعدده نحو ألفين، فغرق فيه؛ الكاثوليكية: فأذن لها. فخرجت الأرواح النجسة ودخلت في الخنازير، فوثب القطيع من الجرف إلى البحر، وعدده نحو ألفين، فغرقت الخنازير في البحر؛ البوليسية: فأذن لهم. فخرجت الأرواح النجسة، ودخلت في الخنازير. فتوالت القطيع عن الجرف إلى البحر - وكان نحو ألفين- واختنق في البحر؛ كتاب الحياة: فأذن لها بذلك. فخرجت الأرواح النجسة ودخلت في الخنازير، فاندفع قطيع الخنازير من على حافة الجبل إلى البحيرة، فغرق فيها. وكان عدده نحو ألفين.



كذلك: (فعل مستقبل) روما ١٤ : ١٩، (فعل أمر) كورنثوس الاولى ١٤ : ١، تسالونيكي الاولى ١٥ : ٥، تيموثاوس الثانية ٢ : ٢٢، عبرانيين ١٢ : ١٤

## ٦. طاف، دار

مرقس ٦ : ٥٥ (فعل ماض)

هُذِهِيَه حَجَّةَه بُذَنَكْ هَمْ هَجْدِه كَعْبَه كَبِبْ دِبْعَلِبِه كَبِبِبْ  
 حِبْ حَبَلِبْ كَهْ هَمْ حَبْدَهْ كَبِبْ دَبْعَلِبْ هَمْ دَبِبْ هَمْ  
 فَطَافُوا جَمِيعَ تِلْكَ الْكُورَةِ، الْمُحِيطَةَ وَابْتَدَأُوا يَحْمِلُونَ الْمَرْضَى عَلَى أَسِرَّةٍ إِلَى حَيْثُ سَمِعُوا أَنَّهُ  
 هُنَاكَ<sup>(٦)</sup>.

## ٧. اندفع، هجم، ركض بسرعة

اعمال ١٩ : ٢٩ (فعل ماض)

هَمْ هَجِبِبِيَه حَكَه هَجِبْتَه هُذِهِيَه بُجَسِدَ هِيْزَه كَبِبْ هِيْزَه هِسْجَه  
 هِيْزَه هَجِبْتَه هَمْ كَبِبْتَه هَمْ هِيْزَه هِيْزَه هِيْزَه هِيْزَه هِيْزَه  
 دَفَعَهُ

فَامْتَلَأَتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا اضْطِرَابًا وَانْدَفَعُوا بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِلَى الْمَشْهَدِ خَاطِفِينَ مَعَهُمُ غَايُوسَ  
 وَأَرْسْتَرْخُسَ الْمَكْدُونِيِّينَ رَفِيقِي بُولُسَ فِي السَّفَرِ<sup>(٧)</sup>.

(٦) المشتركة: فساروا في تلك الأنحاء كلها وأخذوا يحملون المرضى على فرشهم إلى كل مكان سمعوا أنه فيه؛ الكاثوليكية: فطافوا بتلك الناحية كلها، وجعلوا يحملون المرضى على فرشهم إلى كل مكان يسمعون أنه فيه؛ البوليسية: وطوفوا يحملون المرضى على فرش إلى حيث يسمعون أنه هناك؛ كتاب الحياة: فطافوا في أنحاء تلك البلاد المجاورة، وأخذوا يحملون من كانوا مرضى على فرش إلى كل مكان يسمعون أنه فيه.

(٧) المشتركة: وعم الشعب المدينة كلها. فهجموا دفعة واحدة على غايوس وأرسترخس، وهما مكدونيان يرافقان بولس في رحلته، وجرّوهما إلى ملعب؛ الكاثوليكية: وعم الشعب المدينة بأسرها فاندفعوا إلى المسرح اندفاع رجل واحد وقبضوا على غايوس وأرسترخس المقدونيين رفيقي بولس في رحلته؛ البوليسية: فامتلات المدينة بلبالا، واندفعوا كلهم معاً إلى المسرح، وقد اختطفوا غايوس وأرسترخس المقدونيين، رفيقي بولس؛ كتاب



## ٨. كرّ، حمل

- (ܕܟܪ/ܕܟܠ): على

اعمال ٢١ : ٣٢ (فعل ماض)

ܘܗܘ ܕܟܪ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ  
ܘܗܘ ܕܟܪ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ  
ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ

فَلَوَقْتُ أَخَذَ عَسْكَرًا وَقَوَادَ مِئَاتٍ وَرَكَضَ إِلَيْهِمْ. فَلَمَّا رَأَوْا الْأَمِيرَ وَالْعَسْكَرَ كَفُّوا عَنْ ضَرْبِ  
بُولُسِ<sup>(٨)</sup>.

الحياة: وَعَمَّ الاضطرابُ المَدِينَةَ كُلَّهَا. وَهَجَمَ حَشْدٌ كَبِيرٌ مِنَ النَّاسِ عَلَى غَايُوسَ وَأَرْسْتَرُخُسَ الْمُقَدُونِيِّينَ رَفِيعِي  
بُولُسَ فِي السَّقَرِ، وَجَرُّوهُمَا إِلَى سَاحَةِ الْمَلْعَبِ.

<sup>(٨)</sup> المشتركة: فَأَخَذَ فِي الْحَالِ جُنُودًا وَضُبَّاطًا وَجَاءَ مُسْرِعًا إِلَيْهِمْ. فَلَمَّا شَاهَدُوا الْقَائِدَ وَجُنُودَهُ كَفُّوا عَنْ ضَرْبِ بُولُسِ؛  
الكاثوليكية: فَسَارَ مِنْ وَقْتِهِ بِجَمَاعَةٍ مِنَ الْجُنُودِ وَقَوَادِ الْمَائَةِ، وَأَسْرَعَ فَحَمَلَ عَلَيْهِمْ. فَلَمَّا رَأَوْا قَائِدَ الْأَلْفِ وَجُنُودَهُ  
كَفُّوا عَنْ ضَرْبِ بُولُسِ؛ البولييسية: فَأَخَذَ لِسَاعَتِهِ جُنْدًا وَقَوَادَ مِئِينَ وَبَادَرَ إِلَيْهِمْ. فَلَمَّا رَأَوْا قَائِدَ الْأَلْفِ وَالْجُنْدَ  
أَمْسَكُوا عَنْ ضَرْبِ بُولُسِ؛ كتاب الحياة: فَأَخَذَ فِي الْحَالِ جَمَاعَةً مِنَ الْجُنُودِ وَقَوَادِ الْمِئَاتِ وَحَضَرَ مُسْرِعًا. وَلَمَّا  
رَأَى الْيَهُودُ الْقَائِدَ وَجُنُودَهُ كَفُّوا عَنْ ضَرْبِ بُولُسِ.

Apostelgeschichte 21: 32

Der nahm von Stund an die Kriegsknechte und Hauptleute zu sich und lief unter sie.  
Da sie aber den Hauptmann und die Kriegsknechte sahen, hörten sie auf, Paulus zu  
schlagen.

دلالة الفعل (ܕܟܪ/ܕܟܠ): على: كرّ، حمل، لم تذكرها ترجمة فانديك ولا المشتركة ولا ترجمة كتاب الحياة،  
كما ان الترجمة الالمانية شاطرتهما بدلالة هذا الفعل في هذه الآية: ركض، ، الا اننا نتفق مع الترجمة  
والكاثوليكية والبولييسية التي ذكرت ان دلالة الفعل هنا هي: حمل على، بادر اليهم (هجم)، ونرى انها الاقرب  
الى توضيح دلالاته.



١١. سار، جرى

يعقوب ٣ : ٦ اسم فاعل (فعل حاضر)

هِيَعْتَا مَهْدُتَا هِهْ هَتَكَلَا ذِسْجَبْ ذِي نَجَا هِهْ هِيَهْ يَعْتَا جِدْ زِبْهَهْ سَد  
 دَهْ ذُفْتِي مَحْجِيَهْ لِيَهْ كَحِيَهْ فَيِذْ. هَمْهِيَجْ سَهْتِيَكْ ذِبْتِيَجْ. دَهْ سَجِبْ  
 ذِي سَبِيَتِي هَمْجِيَكْ ذِي هِهْ حَمْدُتْ

فَاللِّسَانُ نَارٌ! عَالَمُ الْإِثْمِ. هَكَذَا جُعِلَ فِي أَعْضَائِنَا اللِّسَانُ، الَّذِي يُدَنِّسُ الْجِسْمَ كُلَّهُ، وَيُضْرِمُ دَائِرَةَ  
 الْكُؤْنِ، وَيُضْرِمُ مِنْ جَهَنَّمَ<sup>(١١)</sup>.

كذلك: اسم فاعل (فعل حاضر) رؤيا ٩ : ٩

## جدول دلالة الفعل (ܕܫܥܕ/ rht) في العهد الجديد

العدد	مواضع الورد	الدلالة
٦	(عَبْدُ / p <sup>al</sup> ) متى ٢٧ : ٤٨ ، مرقس ٥ : ٦ ، ١١ : ٣ اعمال ، ٣٦ : ١٥ ، ١٧ : ١٠ ، ٣٣ : ٦	اسرع ، يادر
٢	(عَبْدُ / p <sup>al</sup> ) لوقا ١٩ : ٤ ، يوحنا ٢٠ : ٤	سبق
٩	(عَبْدُ / p <sup>al</sup> ) متى ٢٨ : ٨ ، مرقس ٩ : ١٥ ، ٢٥ ، لوقا ١٥ : ٢٠ ، ٢٤ : ١٢ ، يوحنا ٢٠ : ٢ ، ٤ ، كورنثوس الاولى ٩ : ٢٤ ، ٢٦	ركض
١	(عَبْدُ / p <sup>al</sup> ) مرقس ٥ : ١٣	عبر ، مضى

(١١) المشتركة: واللسان نارٌ، وهو بين أعضاء الجسد عالمٌ من الشرور يُنجسُ الجسدَ بكامله ويحرقُ مجرى الطبيعة كلها بنارٍ هي من نار جهنم؛ الكاثوليكية: واللسان نارٌ أيضاً وعالمُ الإثم. اللسان بين أعضاءنا يُدنسُ الجسمَ كله ويحرقُ الطبيعة في سيرها ويحترقُ هو بنار جهنم؛ البوليسية: فاللسان أيضاً نارٌ؛ إنه عالمُ الإثم! لقد جعل اللسان بين أعضاءنا، وهو يُدنسُ الجسمَ كله، ويُلهبُ دائرةَ الغمر، ويُلهبُهُ جهنم؛ كتاب الحياة: واللسان كالنارِ خطراً: فهو وحده، بين أعضاء الجسم، جامعٌ للشرور كلها، ويُلوثُ الجسمَ كله بالفساد. إنه يُشعلُ دائرةَ الكون، ويسمِّدُ نارهً من جهنم!

٢٠	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) روما ٩ : ١٦ ، ٣٠ ، ٣١ ، ١٤ : ١٩ ، غلاطية ٢ : ٢ (٢) ، ٥ : ٧ ، كورنثوس الاولى ٩ : ٢٤ ، (٢) ، ٢٥ ، ١٤ : ١ ، تسالونيكي الاولى ٥ : ١٥ ، تيموثاوس الاولى ٦ : ١١ ، تيموثاوس الثانية ٢ : ٢٢ ، فيلبي ٢ : ١٦ ، ٣ : ١٢ ، ١٤ ، عبرانيين ١٢ : ١ ، ١٤ ، بطرس الاولى ٣ : ١١	سعى، جدّ
١	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) مرقس ٦ : ٥٥	طاقف، دار
١	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) اعمال ١٩ : ٢٩	اندفع، هجم، ركض بسرعة
١	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) اعمال ٢١ : ٣٢	كرّ، حمل
١	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) تسالونيكي الثانية ٣ : ١	انتشر، شاع
٢	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) تيموثاوس الاولى ٣ : ٣ ، تيطس ١ : ٧	ضرب، شاجر
٢	(عَبَدَ / p <sup>e</sup> al) يعقوب ٣ : ٦ ، رؤيا ٩ : ٩	سار ، جرى
٤٦		

### الفعل ( ذب ) ذهت / (rwb)

#### أولاً: الفعل (ذهت / rwb) في المعاجم السريانية

لم تذكر المعاجم السريانية لهذا الفعل معانٍ كثيرة، إذ ذكرت له ثلاث معانٍ فقط، هي:

- ضجّ، صخب. شهر، اذاع.

- (+عَبَدَ / (p<sup>e</sup>al zaplân) لَجّ في الطلب.

## ثانياً: البناء الصرفي للفعل (ذهب/ rwb) في العهد الجديد.

ورد هذا الفعل في العهد الجديد مرة واحدة على الوزن المزيد بالالف (بُعِيد/ °af°el) في صيغة الماضي.

## ❖ وزن (بُعِيد/ °af°el)

(بُذِبِه/ °arrīb(w)) (ماض غائبين) اعمال ٢٤ : ٩

## ثالثاً: دلالة الفعل (ذهب/ rwb) في العهد الجديد.

## ❖ وزن (بُعِيد/ °af°el)

١. أَيْد، ساند

- (بُكَ/ °al): على

اعمال ٢٤ : ٩ (ماض غائبين)

بُذِبِه يَبْ عِكْمَه لَي هَهْ. سَهْ دِيْتَه جِبْ لَمَذِبْ دَهْ كِبْ هَجْتَه يَبْ  
ثُمَّ وَأَفَقَه الْيَهُودُ أَيْضاً قَائِلِينَ: ((إِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هَكَذَا))<sup>(١٢)</sup>.

(١٢) المشتركة: فَأَيَّدَ الْيَهُودَ دَعَوَى ثِرْتُلْسَ زَاعَمِينَ أَنَّهَا صَحِيحَةٌ؛ الْكَاتُولِيكِيَّة: فَسَانَدَهُ الْيَهُودُ زَاعَمِينَ أَنَّ الْأُمُورَ عَلَى ذَلِكَ؛ الْبُولِيسِيَّة: وَأَيَّدَهُ الْيَهُودُ بِقَوْلِهِمْ: إِنَّ الْأُمُورَ كَذَلِكَ؛ كِتَابُ الْحَيَاةِ: وَأَيَّدَ الْيَهُودُ أَعْضَاءَ الْوَقْدِ ادَّعَاءَ الْمُحَامِي زَاعَمِينَ أَنَّهُ صَحِيحٌ.

دلالة الفعل (ذهب/ rwb) على: أَيْد، ساند، لم تذكرها المعاجم السريانية، وقد وجدنا معظم الترجمات العربية تشير الى هذا المعنى، كما ان الترجمة الالمانية تشير الى هذا المعنى.

Apostelgeschichte 24: 9

Die anderen Juden **unterstützten** die Anklagerede in allen Punkten und erklärten, dass sie die reine Wahrheit enthielte

## الفعل (ذہر/ rwm)

### أولاً: الفعل (ذہر/ rwm) في المعاجم السريانية

ذكرت المعاجم السريانية هذا الفعل بصورة مفصلة وافصحت عن معانيه المعجمية الكثيرة، ومعانية السياقية من خلال وروده مع اسم او فعل او اداة رابطة، ومن اهم معاني هذا الفعل:

- ورم، انتفخ.
- ارتفع، علا.
- رفع، رقى.
- قَدَم، فضّل.
- مَجَّد، عظّم.
- محأ، ازال.
- نهى، اكمل.
- انكر، نفى.
- نزع، طرح.
- خَلَص، نَزّه.

- (+) ܕܗܪܐ ܡܢ ܦܠܢܐ / ܕܗܪܐ (Tdeh min plân) ترك فلاناً، تبرأ منه.

- (+) ܕܗܪܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ / ܕܗܪܐ (gbinā. gipā) استكبر، استعلى.

- (+) ܕܗܪܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ / ܕܗܪܐ (eqbā °al) تمرّد، عصا على.

- (+) ܕܗܪܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ / ܕܗܪܐ (qdālā) عتا، طغى.

- (+) ܕܗܪܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ / ܕܗܪܐ (rešā daplân) رفع شأن فلان.

- (+) ܕܗܪܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ / ܕܗܪܐ (brešeh daplân) نصر فلاناً، رفع منزلته.

### ثانياً: البناء الصرفي للفعل (ذہر/ rwm) في العهد الجديد.

ورد هذ الفعل في العهد الجديد (٥٧) مرة، وتعددت اوزانه وصيغته الزمنية، إذ جاء على الوزن المشدّد (ܦܝܕ/ pa°el) (١) مرة واحدة في صيغة الحاضر (اسم المفعول)، وجاء على الوزن المزيد بالالف (ܕܦܝܕ/ °afel) (33) مرة في صيغة الماضي (23) وفي صيغة الحاضر (اسم الفاعل) (2) وصيغة المستقبل (6) وصيغة الامر (٢)، ، وجاء على الوزن المطاوع (المجهول) (ܕܦܝܕ/ °ettap°al) (٢٠) مرة في صيغة الماضي (٦) وفي صيغة

الحاضر (اسم الفاعل) (٤) وصيغة المستقبل (١٠)، وجاء على وزن (فَعِيْد/palpel) (٢) مرة في صيغة الماضي (١) وصيغة المستقبل (١)، وجاء على الوزن المطاوع (المجهول) (١) مرة واحدة في صيغة الحاضر (اسم الفاعل)، وكما يأتي:

### ❖ وزن (فَعِيْد/ pa<sup>c</sup>el)

(مَدْبُيْم/ mrayyam) اسم مفعول (حاضر غائب) عبرانيين ٧ : ٢٦

### ❖ وزن (بُيْعِيْد/ a<sup>f</sup>el)

(بُيْعِيْد/ a<sup>r</sup>īm) (ماض غائب) متى ١٤ : ٣٠، لوقا ١ : ٥٢، ٦ : ٢٠، ١٦ : ٢٣، ٢٤ : ٥٠، يوحنا ٣ : ١٤، ٦ : ٥، ٧ : ٢٨، ١١ : ٤١، ١٣ : ١٨، ١٧ : ١، اعمال ٢ : ١٤، ١٣ : ١٧، رؤيا ١٠ : ٥

(بُيْعِيْد/ a<sup>r</sup>īmeh) (ماض غائب مع ضمير الغائب) اعمال ٥ : ٣١

(بُيْعِيْد/ a<sup>r</sup>īmat) (ماض غائبة) لوقا ١١ : ٢٧

(بُيْعِيْد/ a<sup>r</sup>īm(w)) (ماض غائبين) متى ١٧ : ٨، ٢٠ : ٣١، مرقس ٢ : ٤، لوقا ١٧ : ١٣، اعمال ٤ : ٢٤، ١١ : ١٤، ٢٢ : ٢٢

(مَدْبُيْم/ m<sup>r</sup>īmīn) اسم فاعل (حاضر غائبين) (١) اكورنثوس ٤ : ١٩، (١) تيموثاوس ٢ : ٨

(بُيْعِيْد/ n<sup>r</sup>īm) (مستقبل غائب) متى ٢٣ : ١٢، لوقا ١٤ : ١١، ١٨ : ١٣، ١٤

(بُيْعِيْد/ t<sup>r</sup>īm<sup>k</sup>ūn) (مستقبل غائبة مع ضمير المخاطبين) (١) بطرس ٥ : ٦

(بُيْعِيْد/ t<sup>r</sup>īmūneh) (مستقبل مخاطبين مع ضمير الغائب) يوحنا ٨ : ٢٨

(بُيْعِيْد/ a<sup>r</sup>īm(w)) (أمر مخاطبين) لوقا ٢١ : ٢٨، يوحنا ٤ : ٣٥

❖ وزن (٢) **٤٤٤٤** / **ettap'al**(٢) **٤٤٤٤** / **etrīm** (ماض غائب) اعمال ٢ : ٣٣(٢) **٤٤٤٤** / **etrīm** (ماض غائب) (٢) كورنثوس ١٢ : ٧ (٢)(٢) **٤٤٤٤** / **etrīm(y)** (ماض مخاطبة) متى ١١ : ٢٣ ، لوقا ١٠ : ١٥(٢) **٤٤٤٤** / **etrīmet** (ماض متكلم) يوحنا ١٢ : ٣٢(١) **٤٤٤٤** / **metrīm** (اسم فاعل (حاضر غائب) (٢) كورنثوس ١٠ : ٥ ، ١١ : ٢٠ ، (١)

تيموثاوس ٦ : ٤

(١) **٤٤٤٤** / **metrīmīn** (اسم فاعل (حاضر غائبين) (١) بطرس ٥ : ٥(١) **٤٤٤٤** / **netrīm** (مستقبل غائب) متى ٢٣ : ١٢ ، لوقا ٥ : ٣٥ ، ١٤ : ١٤ ، ١١ : ١٤ ، ١٨ : ١٤ ،

يوحنا ١٢ : ٣٤

(١) **٤٤٤٤** / **netrīm** (مستقبل غائب) (١) كورنثوس ٤ : ٦ ، (١) تيموثاوس ٣ : ٦(١) **٤٤٤٤** / **tetrīm** (مستقبل مخاطب) روما ١١ : ٢٠(١) **٤٤٤٤** / **netrīmūn** (مستقبل غائبين) (١) تيموثاوس ٦ : ١٧(٢) **٤٤٤٤** / **tetrīmūn** (مستقبل مخاطبين) (٢) كورنثوس ١١ : ٧❖ وزن (٢) **٤٤٤٤** / **palpel**(٢) **٤٤٤٤** / **ramrmeh** (ماض غائب مع ضمير الغائب) فيلبي ٢ : ٩(٢) **٤٤٤٤** / **nrarmrkūn** (مستقبل غائب مع ضمير المخاطبين) يعقوب ٤ : ١٠❖ وزن (٢) **٤٤٤٤** / **etpalpal**(١) **٤٤٤٤** / **ramrmeh** (اسم فاعل (حاضر غائب) اعمال ١٩ : ١٧



## جدول البناء الصرفي للفعل (rwm/ܪܘܡ) في العهد الجديد

(فِيد / pa <sup>el</sup> )						
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
١			١			غائب
١						العدد الكلي
(فِيد / ʔaf <sup>el</sup> )						
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
١٩		٤			١٥	غائب
٢		١			١	غائبة
٩				٢	٧	غائبين
٣	٢	١				مخاطبين
٣٣						العدد الكلي
(فِيد / ʔettap <sup>al</sup> )						
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
١٣		٧		٣	٣	غائب
١		١				مخاطب
٢					٢	مخاطبة
١					١	متكلم
٢		١		١		غائبين
١		١				مخاطبين
٢٠						العدد الكلي

(palpel/ فِليد)						
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
٢		١			١	غائب
٢						العدد الكلي
(°etpalpal/ يِفِليد)						
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
١				١		غائب
١						العدد الكلي

### ثالثاً: دلالات الفعل (rwm/ ذه) في العهد الجديد.

تعددت دلالات الفعل (rwm/ ذه) في العهد الجديد، ومعظم هذه الدلالات هي دلالات

سياقية، وهي:

### ❖ وزن (pa<sup>e</sup>el/ فيد)

#### ١. رفع

عبرانيين ٧ : ٢٦ اسم مفعول (فعل حاضر)

دُيَمِ اَهْزَ اِيذْ حَمَعْدَا نَفْ وُدِيه اَهْزَ لِي دُجِنَا دَكْا تَبَعِه هُوْدَكْا حَمَعْدَا

دُفَدَبِه يِيحْ سَكْرَتَا هُوْمَدْبِنِه لِيكْ يِيحْ حَمَعْدَا

لأنه كان يليقُ بنا رئيسُ كهنةٍ مثلُ هذا، فُؤوسٌ بلا شرٍّ ولا دنسٍ، قد انفصلَ عن الخطاةِ وصارَ  
أعلى من السمواتِ.

## ❖ وزن (بُعِيد/ʿafel)

## ١. رفع

لوقا ١٦ : ٢٣ (فعل ماض)

هَجِدْ مِعْدِيْهِمْ جَعْفَدْ لُدْبِسْ بُبْعَةِ سَهْ مِجْ ذَهَسْتَنْ هُسُوْءْ كَلْبَدْتَهْسْ  
هُكَّكُوْذْ حَمِيْهِ

فَرَّقَ عَيْنَيْهِ فِي الْجَحِيمِ وَهُوَ فِي الْعَذَابِ ، وَرَأَى إِبْرَاهِيمَ مِنْ بَعِيدٍ وَلِعَازَرَ فِي حَضَنِهِ.

تيموثاوس الاولى ٢ : ٨ اسم فاعل (فعل حاضر)

يَجِيْ لَنْتْ هَجِيكْ ذَهْسَهْ مِعْدِيْكِ بُبْعَتْ جِكْ دَهَكْ جِيْ مَدْبَسِبْ لِبَدْتَهْ هْ  
دُجَنْبِهْ دَكْ ذَهِيْوْءْ هُدْجَلْ مِسْتَجِيْ

فَأُرِيدُ أَنْ يُصَلِّيَ الرَّجَالُ فِي كُلِّ مَكَانٍ رَافِعِينَ أَيْدِيَّ طَاهِرَةً، يَثُونَ غَضَبٍ وَلَا جِدَالٍ.

لوقا ١٨ : ١٣ (فعل مستقبل)

هَهْ دِبْ مَجْعَهْ تَلِيْرْ هَهْ مِجْ ذَهَسْتَنْ هَكْ يَجِيْ هَهْ لَكْ بُبْعَةِ سَهْ  
عَدْبِسْ بُبْعَتْنِ يَكْ كَذِيْ هَهْ نِكْ بُجِيْسَهْ هَلْجِدْ لُدْبَعْتْ سَهْبَسِبْ لِبِكْتَنْ

وَأَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ مِنْ بَعِيدٍ، لَا يَشَاءُ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ نَحْوَ السَّمَاءِ، بَلْ قَرَعَ عَلَى صَدْرِهِ قَائِلًا: اللّهُمَّ ارْحَمْنِي، أَنَا الْخَاطِيءُ.

يوحنا ٤ : ٣٥ (فعل أمر)

كَلْ لُبَعَهْ . لَمَدْبِسْ دَجِيْذْ لُدَنْكْ بُتْسِبْ لِهِيْ سِيْجِيْ هَهْ لُجِدْ لَنْتْ كَجِهْ .  
دُدْبِسَهْ بُبْعَتْخَهْ هُسُوْءْ لُدْكَبْ ذَهْسَهْ مِعْدِيْكِ مِجْ جِدِهْ

أَمَّا تَقُولُونَ: إِنَّهُ يَكُونُ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ ثُمَّ يَأْتِي الْحَصَادُ؟ هَا أَنَا أَقُولُ لَكُمْ: ارْفَعُوا أَعْيُنَكُمْ وَاَنْظُرُوا الْحُقُولَ إِنَّهَا قَدْ ابْيَضَّتْ لِلْحَصَادِ.

كذلك: (فعل ماض) متى ١٧ : ٨ ، لوقا ٢٤ : ٥٠ ، يوحنا ٦ : ٥ ، ١١ : ٤١ ، ١٧ : ١ ، لوقا ٦

: ٢٠ ، رؤيا ١٠ : ٥ ، (فعل أمر) لوقا ٢١ : ٢٨



٤. رفع شأن، عظم

اعمال ١٣ : ١٧ (ماض غائب)

بُذِّبَ دِيْعَمَا هَتَا كَبَا كَبَشْأَا ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 بَبْذَبْ دِيْعَمَا هَتَا كَبَا كَبَشْأَا ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 إِلَهُ شَعْبَ إِسْرَائِيلَ هَذَا اخْتَارَ آبَاءَنَا وَرَفَعَ الشَّعْبَ فِي الْعُرْبَةِ فِي أَرْضِ مِصْرَ وَبَذَرَ مَرْتَفَعَةً  
 أَخْرَجَهُمْ مِنْهَا .

كذلك: (فعل ماض) لوقا ١ : ٥٢ ، يوحنا ٣ : ١٤ ، اعمال ٥ : ٣١

٥. تكبر، استكبر

- (بُؤِشَ/napšā): نفس

كورنثوس الاولى ٤ : ١٩ اسم فاعل (فعل حاضر)

يَبْ يَبْ ، مَبْذَبْ يَبْ يَبْ يَبْ ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 مَبْذَبْ يَبْ يَبْ يَبْ ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 وَكَلَّمَنِي سَاتِي إِلَيْكُمْ سَرِيعًا إِنْ شَاءَ الرَّبُّ فَسَأَعْرِفُ لَيْسَ كَلَامَ الَّذِينَ انْتَفَحُوا بَلْ قُوَّتُهُمْ .  
 مَتَّى ٢٣ : ١٢ (ماض مستقبل)

مَبْ يَبْ يَبْ مَبْذَبْ يَبْ يَبْ يَبْ ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 فَمَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَنْضِعُ ، وَمَنْ يَضَعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ .

كذلك: (فعل مستقبل) لوقا ١٤ : ١١ ، ١٨ : ١٤ ، بطرس الاولى ٥ : ٦

٦. كشف، نزع

مرقس ٢ : ٤ (ماض غائب)

مَبْذَبْ يَبْ يَبْ يَبْ ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 مَبْذَبْ يَبْ يَبْ يَبْ ، مَبْذَبْ مَبْذَبْ يَبْ . جَد هَه هَه هَه هَه  
 هَه مَبْذَبْ

وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَفْتَرِبُوا إِلَيْهِ مِنْ أَجْلِ الْجَمْعِ ، كَشَفُوا السَّقْفَ حَيْثُ كَانَ . وَبَعْدَ مَا نَقَبُوهُ دَلُّوا السَّرِيرَ

الَّذِي كَانَ الْمَقْلُوحُ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ<sup>(١٤)</sup>.

## ٧. علق، صلب

يوحنا ٨ : ٢٨ (فعل مستقبل)

لَمْ يَدْخُلْ فِيهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ  
 لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ  
 لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ لِيُخْبِرَهُمْ بِحَقِّهِمْ  
 فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: ((مَتَى رَفَعْتُمْ ابْنَ الْإِنْسَانِ، فَحِينَئِذٍ تَفْهَمُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ، وَلَسْتُ أَفْعَلُ شَيْئًا مِنْ  
 نَفْسِي، بَلْ أَتَكَلَّمُ بِهَذَا كَمَا عَلَّمَنِي أَبِي<sup>(١٥)</sup>).

<sup>(١٤)</sup> المشتركة: فلما عجزوا عن الوصول به إليه لكثرة الزحام، نقبوا السقف وكشفوا فوق المكان الذي كان فيه يسوع ودلوا الكسيح وهو على فراشه؛ الكاثوليكية: فلم يستطيعوا الوصول به إليه لكثرة الزحام. فنقبوا عن السقف فوق المكان الذي هو فيه، ونقبوه. ثم دلوا الفراش الذي كان عليه المقعد؛ البوليسية: وإذا لم يتهيأ لهم أن يصلوا به إليه، بسبب الجمع، كشفوا السقف فوق الموضع الذي كان فيه. وبعدما نقبوه دلوا الفراش الذي كان المخلع مضطجعا عليه؛ كتاب الحياة: ولكنهم لم يقدروا أن يفتربوا إليه بسبب الزحام. فنقبوا السقف فوق المكان الذي كان يسوع فيه حتى كشفوه، ثم دلوا الفراش الذي كان المثلول راقدا عليه.

Markus 2: 4

Und da sie nicht konnten zu ihm kommen vor dem Volk, **deckten** sie das Dach auf, da er war, und gruben's auf und ließen das Bett hernieder, darin der Gichtbrüchige lag.

<sup>(١٥)</sup> المشتركة: فقال لهم: ((متى رفعتم ابن الإنسان عرفتم أنني أنا هو، وأني لا أعمل شيئا من عندي ولا أقول إلا ما علمني؛ الكاثوليكية: فقال لهم يسوع: ((متى رفعتم ابن الإنسان عرفتم أنني أنا هو وأني لا أعمل شيئا من عندي بل أقول ما علمني الأب؛ البوليسية: وقال لهم يسوع أيضا: "إذا ما رفعتم ابن البشر، فعندئذ تعرفون أنني أنا هو، وأني لا أفعل شيئا من نفسي، بل أتكلّم بما علمني الأب؛ كتاب الحياة: لذلك قال لهم يسوع: «عندما تعلّفون ابن الإنسان تعرفون أنني أنا هو، وأني لا أعمل شيئا من نفسي، بل أقول الكلام الذي علمني إياه أبي.

Johannes 8: 28

❖ وزن (٢٤٤٦٦/ettap<sup>ca</sup>)

## ١. تكبر، استكبر

كورنثوس الثانية ١٢ : ٧ (٢) (فعل ماض)

هَدَّكَ يَهْدُوكَ بِنَهْدِهِمْ دِيكَّتْ يَهْدِيكْ كِب عَقْنُ كِيَهْدُ بِنَهْدِهِمْ  
 دَهْكَتْ دِيهْهْ مَبْجَسْ كِب دَكْ يَهْدُوكْ

وَلِيْلًا أَرْتَعَّ بِفَرْطِ الْإِعْلَانَاتِ، أُعْطِيْتُ شَوْكَةَ فِي الْجَسَدِ، مَلَكَ الشَّيْطَانِ، لِيَلْطَمَنِي لِيْلًا أَرْتَعَّ<sup>(١٦)</sup>.

تيموثاوس الاولى ٦ : ٤ اسم فاعل (فعل حاضر)

هَنْ مَهْدُوكْ جِدْ مِيْدِرْ كَزْ نَدْبْ يَكْ حَذْبِهْ جِدْجِدْ هَبْجَكْ دِيكْتْ  
 دِيهْهْ هَمَّ سَهْكَتْ هِيْدَكْتْ هِيْمَدُوكْ هَمْجَسْ دِيكَّتْ بِنَهْدِ

فَقَدْ تَصَلَّفَ، وَهُوَ لَا يَفْهَمُ شَيْئًا، بَلْ هُوَ مُتَعَلِّلٌ بِمُبَاحَثَاتٍ وَمُمَاحَاةٍ الْكَلَامِ الَّتِي مِنْهَا يَحْصُلُ الْحَسَدُ  
 وَالْخِصَامُ وَالْإِقْتِرَاءُ وَالظُّنُونُ الرَّدِيَّةُ.

كورنثوس الاولى ٤ : ٦ (فعل مستقبل)

هَيْكْ دِيكْ نُهَبْتْ مِيَكْجِهْ. هَهْ هَمَّجِهْ نَكْ فِدْجِهْ دِيكْ هِيْدُوكْ دِيكْ

Da sprach Jesus zu ihnen: Wenn ihr des Menschen Sohn **erhöhen** werdet, dann werdet ihr erkennen, daß ich es sei und nichts von mir selber tue, sondern wie mich mein Vater gelehrt hat, so rede ich.

<sup>(١٦)</sup> الكاثوليكية: ومخافة أن أتكبرَ بسُمُوِّ المُكاشفاتِ، جُعِلَ لي شَوْكَةٌ في جَسَدِي: رَسولٌ لِلشَّيْطَانِ وَكُلِّ إِلِيهِ بِأَنْ يَلْطَمَنِي لِيْلًا أَتْكَبِرُ؛ الْبُولِيسِيَّةُ: وَلِيْلًا أَسْتَكْبِرُ لِسُمُوِّ هَذِهِ الْإِيْحَاءَاتِ أُعْطِيْتُ شَوْكَةَ فِي الْجَسَدِ، مَلَكَ مِنَ الشَّيْطَانِ لِكِي يَلْطَمَنِي... لِنَلَّا أَسْتَكْبِرُ!؛ كِتَابِ الْحَيَاةِ: وَلِكِي لَا أَتْكَبِرُ بِمَا لِهَذِهِ الْإِعْلَانَاتِ مِنْ عَظْمَةِ فَائِقَةٍ، أُعْطِيْتُ شَوْكَةَ فِي جَسَدِي كَأَنَّهَا رَسولٌ مِنَ الشَّيْطَانِ يَلْطَمَنِي كِي لَا أَتْكَبِرُ!

2. Korinther 12: 7 (2)

Und auf daß ich mich nicht der hohen Offenbarung **überhebe**, ist mir gegeben ein Pfahl ins Fleisch, nämlich des Satans Engel, der mich mit Fäusten schlage, auf daß ich mich nicht **überhebe**

كَلِمَتَا دَلَالَةِ الْفِعْلِ السَّرْيَانِيِّ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ - ٤  
 يَهْدِيهِمْ مِنْ هُنَا دَجِيبَ هَذِهِ كَيْ يَهْدِيَهُمْ  
 يَهْدِيهِمْ مِنْ هُنَا دَجِيبَ هَذِهِ كَيْ يَهْدِيَهُمْ

فَهَذَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ حَوْلَهُ تَسْبِيهَا إِلَى نَفْسِي وَإِلَى أَبْلُوسَ مِنْ أَجْلِكُمْ لِكَيْ تَتَعَلَّمُوا فِينَا أَنْ لَا تَفْتَكِرُوا  
 فَوْقَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ كَيْ لَا يَنْتَفِخَ أَحَدٌ لِأَجْلِ الْوَاحِدِ عَلَى الْآخَرِ.  
 كذلك: اسم فاعل (فعل حاضر) كورنثوس الثانية ١١ : ٢٠ ، (فعل مستقبل) روما ١١ : ٢٠ ،  
 تيموثاوس الاولى ٣ : ٦ ، ٦ : ١٧

## ٢. ارتفع

اعمال ٢ : ٣٣ (فعل ماض)

وَأَرْتَفَعَ بِيَمِينِ اللَّهِ وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ  
 وَتَسْمَعُونَهُ.  
 كورنثوس الثانية ١٠ : ٥ اسم فاعل (فعل حاضر)

وَأَرْتَفَعَ بِيَمِينِ اللَّهِ وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ  
 وَتَسْمَعُونَهُ.  
 كورنثوس الثانية ١٠ : ٥ اسم فاعل (فعل حاضر)

وَأَرْتَفَعَ بِيَمِينِ اللَّهِ وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ  
 وَتَسْمَعُونَهُ.  
 كورنثوس الثانية ١٠ : ٥ اسم فاعل (فعل حاضر)

وَأَرْتَفَعَ بِيَمِينِ اللَّهِ وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ  
 وَتَسْمَعُونَهُ.  
 كورنثوس الثانية ١٠ : ٥ اسم فاعل (فعل حاضر)



٣. علق، رفع<sup>(١٧)</sup>

يوحنا ١٢ : ٣٢ (فعل ماض)

وَيُذَكِّرُ مَنَ دِيهَانْدِيحِيحِ مِجْ بُذَكِّرُ يِيحِ حَلْتَد كَهَب

وَأَنَا إِنِ ارْتَفَعْتُ عَنِ الْأَرْضِ أُجَذِّبُ إِلَيَّ الْجَمِيعَ<sup>(١٨)</sup>.

يوحنا ١٢ : ٣٤ (فعل مستقبل)

لْمَذْبُوبِ لَهُ يَحْتَجُّ سَبْحَ عَجَلِكِ مِجْ تَصَهْفَهْ دِمَعْبَسَهْ كَكْبَرِ مَحْمِيَهْ بُسْجَتَهْ

لْمُذَكَّرِ بِنْتَهْ دِيهَانْدِيحِيحِ مِجْ دِيهَانْدِيحِيحِ مِجْ دِيهَانْدِيحِيحِ مِجْ دِيهَانْدِيحِيحِ مِجْ دِيهَانْدِيحِيحِ

فَأَجَابَهُ الْجَمْعُ: ((نَحْنُ سَمِعْنَا مِنَ النَّامُوسِ أَنَّ الْمَسِيحَ يَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ، فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ إِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَرْتَفَعَ ابْنُ الْإِنْسَانِ؟ مَنْ هُوَ هَذَا ابْنُ الْإِنْسَانِ؟))

## ٤. رفع شأن، عظم

لوقا ١٤ : ١١ (فعل مستقبل)

مِجْ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ دِيحِ

لَأَنَّ كُلَّ مَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَضَعُ وَمَنْ يَضَعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ.

كذلك: (فعل مستقبل) متى ٢٣ : ١٢ ، لوقا ١٨ : ١٤ ، كورنثوس الثانية ١١ : ٧

<sup>(١٧)</sup> الفعل (Doh/RWM) هنا يدل على: التعليق، الرفع تأتي مقترنة بالسيد المسيح.

<sup>(١٨)</sup> المشتركة: وأنا متى ارتفعت من هذه الأرض، جذبت إلي الناس؛ الكاثوليكية: وأنا إذا رفعت من الأرض جذبت إلي الناس أجمعين؛ البوليسية: وأنا متى رفعت عن الأرض اجذبني إلي الجميع؛ كتاب الحياة: وحين أعلق مرفوعاً عن الأرض أجدب إلي الجميع.

Johannes 12:32

Und ich, wenn ich **erhöht** werde von der Erde, so will ich sie alle zu mir ziehen



	١٢	(بُفِعِد/ °af <sup>c</sup> el) متى ١٧ : ٨ ، لوقا ٦ : ٢٠ ، ١٦ ، ٢٣ : ١٨ ، ١٣ : ٢١ ، ٢٨ : ٢٤ ، ٥٠ : ٤ ، يوحنا ٤ : ٣٥ ، ٦ : ٥ ، ١١ : ٤١ ، ١٧ : ١ ، تيموثاوس الاولى ٢ : ٨ ، رؤيا ١٠ : ٥ ،	
	٦	(بُفِعِد/ °ettap <sup>c</sup> al) متى ١١ : ٢٣ ، لوقا ٥ : ٥ ، ٣٥ : ١٠ ، ١٥ : ١٥ ، اعمال ٢ : ٣٣ ، كورنثوس الثانية ٥ : ١٠ ، بطرس الاولى ٥ : ٥	
	١	(بُفِعِد/ palpel) فيلبي ٢ : ٩	
١	١	(بُفِعِد/ °af <sup>c</sup> el) يوحنا ١٣ : ١٨	تمرّد
٩	٩	(بُفِعِد/ °af <sup>c</sup> el) متى ١٤ : ٣٠ ، ٣١ : ٢٠ ، لوقا ١١ : ٢٧ ، ١٧ : ١٣ ، يوحنا ٧ : ٢٨ ، اعمال ٢ : ١٤ ، ١٤ : ٤ ، ٢٤ : ١٤ ، ١١ : ٢٢ ، ٢٢ : ٢٢	صرخ ، صاح
	٤	(بُفِعِد/ °af <sup>c</sup> el) لوقا ١ : ٥٢ ، يوحنا ٣ : ١٤ ، اعمال ٥ : ٣١ ، ١٣ : ١٧	رفع شأن ، عظم
١٠	٤	(بُفِعِد/ °ettap <sup>c</sup> al) متى ٢٣ : ١٢ ، لوقا ١٤ : ١١ ، ١٨ : ١٤ ، كورنثوس الثانية ١١ : ٧	
	١	(بُفِعِد/ palpel) يعقوب ٤ : ١٠	
	١	(بُفِعِد/ °etpalpal) اعمال ١٩ : ١٧	
	٥	(بُفِعِد/ °af <sup>c</sup> el) متى ٢٣ : ١٢ ، لوقا ١٤ : ١١ ، ١٨ : ١٤ ، كورنثوس الاولى ٤ : ١٩ ، بطرس الاولى ٥ : ٦ ،	تكبر ، استكبر
١٣	٨	(بُفِعِد/ °ettap <sup>c</sup> al) روما ١١ : ٢٠ ، كورنثوس الثانية ١١ : ٦ ، ٦ : ٦ ، تيموثاوس الاولى ٣ : ٦ ، ٦ : ٦ ، ٢٠ : ٧ (٢) ، ١٢ : ٧ (٢) ، ١٢ : ٦ ، ٢٠ : ٦	

		١٧، ٤	
١	١	(٠af <sup>c</sup> el/ ٠فَعِيل) مرقس ٢ : ٤	كشف، نزع
٣	١	(٠af <sup>c</sup> el/ ٠فَعِيل) يوحنا ٨ : ٢٨	علق، صلب
	٢	(٠ettap <sup>c</sup> al/ ٠عَتَّطَعَال) يوحنا ١٢ : ٣٢، ٣٤	
٥٧			

### الفعل (ذسب/ rḥq)

#### أولاً: الفعل (ذسب/ rḥq) في المعاجم السريانية

لم تذكر المعاجم السريانية لهذا الفعل معان كثيرة، إذ ذكرت له معنيين اثنين فقط، هما:  
- ابتعد، نأى.  
- غاب، تغرب.

#### ثانياً: البناء الصرفي للفعل (ذسب/ rḥq) في العهد الجديد.

ورد هذ الفعل في العهد الجديد (٦) مرة، وتعددت اوزانه وصيغه الزمنية، إذ جاء على الوزن المطاوع (المجهول) (٠etpa<sup>c</sup>al/ ٠عَتَّطَعَال) (٣) مرة في صيغة المستقبل (٢) وصيغة الامر (١)، وجاء على الوزن المزيد بالالف (٠af<sup>c</sup>el/ ٠فَعِيل) (٣) مرة في صيغة الماضي (١) وصيغة الامر (٢)، وكما يأتي:

#### ❖ وزن (٠etpa<sup>c</sup>al/ ٠عَتَّطَعَال)

(tetraḥqūn/ ٠عَتَّطَعَال) (مستقبل مخاطبين) اعمال ١٥ : ٢٩، روما ١٦ : ١٧

(٠etra(h)q/ ٠عَتَّطَعَال) (أمر مخاطب) (١) تيموثاوس ٦ : ٥

#### ❖ وزن (٠af<sup>c</sup>el/ ٠فَعِيل)

(٠arḥeq/ ٠عَرَّهَق) (ماض غائب) اعمال ١٩ : ٩

(ذبيسه/°arheq(w) (أمر مخاطبين) متى ٧ : ٢٣ ، يعقوب ١ : ٢١)

### جدول البناء الصرفي للفعل (ذسد/rhq) في العهد الجديد

°etpa°al/ذبيسد					
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم فاعل)	ماضٍ	
١	١				مخاطب
٢		٢			مخاطبين
٣					العدد الكلي
°af°el/ذبيسد					
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم فاعل)	ماضٍ	
١				١	غائب
٢	٢				مخاطبين
٣					العدد الكلي

ثالثاً: دلالة الفعل (ذسد/rhq) في العهد الجديد.

### ❖ وزن (ذبيسد/°etpa°al)

#### ١. امتنع

اعمال ١٥ : ٢٩ (مستقبل مخاطبين)

ذبيسدسم. مي ذبيسدسذ. مي ذبذ. مي سببذ. مي وسبذذ. ذبذ.

ذبذذ. ذبذذذ. مي سببذ. ذبذذ. ذبذذذ. ذبذذذ.

أَنْ تَمْتَلِعُوا عَمَّا دُبِحَ لِأَصْنَامٍ وَعَنْ الدَّمِّ وَالْمَخْثُوقِ وَالزَّيْنِ الَّتِي إِنْ حَفِظْتُمْ أَنْفُسَكُمْ مِنْهَا فَنِعْمًا تَفْعَلُونَ. كُونُوا مُعَاقِبِينَ)).

## ٢. ابتعد، اجتنب

روما ١٦ : ١٧ (مستقبل مخاطبين)

كَيْتَنْ دِبْ يَجْعَفْ ، نُبِتْ دِيْ دِيْهِ دِهْ ، يَحْ نُبَيْبْ دِقْتَبْمَا ، هَجْعَمِيْ  
 كُجْدِبْ كَبْذْ يَحْ مَكَلْفَنْ دِبْتَهْ ، بِيْعَهْ ، دِيْ دِيْهِ دَسْمْ ، كَجْفْ ، يَدَسَهْ ،  
 وَأَطْلَبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تُلَاحِظُوا الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الشَّقَائِقَ وَالْعَنَرَاتِ خِلَافًا لِلتَّعْلِيمِ الَّذِي  
 تَعَلَّمْتُمُوهُ وَأَعْرَضُوا عَنْهُ.

تيموثاوس الاولى ٦ : ٥ (أمر مخاطب)

هُعَسَنْ دِبْتَتَنْ نُبَيْبْ دُحْبِيْجْ دِيْعَسَهْ ، هُيْكَوْبْ يَحْ سَمِيْ  
 هَجْدِبْ دِيْجِهْ دَبْ سَبْ دِيْ سِكِيْ نُبْتَهْ دِبْ يَدَسْ يَحْ هُيْ  
 وَمُنَازَعَاتُ أَنَاثِ فَاسِيْدِي الدَّهْنِ وَعَادِمِي الْحَقِّ، يَطْنُونَ أَنْ التَّقْوَى تِجَارَةٌ. تَجَنَّبْ مِثْلَ هَؤُلَاءِ.

## ❖ وزن (نُفَعِلْ/af'el)

## ١. اعتزل، انفرد

اعمال ١٩ : ٩ (ماض غائب)

هَلْتَقَبْ يَدَسَهْ ، هَجْبِيْبْ هَهْ هَجْبِيْبْ هَجْبِيْبْ كِهْ دِيْ دِيْهِ دِيْ دِيْهِ  
 يَحْ دِيْجِيْجْ هَجْبِيْبْ نُدِيْسْ فَمَلَهْ هَجْبِيْبْ يَدَسَهْ ، كُجْعَبِيْجْ  
 مَكَلَهْ مَجِيْجْ هَهْ ، يَحْمَلِيْجْ دِيْجِيْجْ دِيْجِيْجْ هَجْدَهْ  
 وَلَمَّا كَانَ قَوْمٌ يَتَقَسُونَ وَلَا يَقْنَعُونَ شَاتِيْمِيْنَ الطَّرِيْقَ أَمَامَ الْجُمْهُورِ اعْتَزَلَ عَنْهُمْ وَأَفْرَزَ التَّلَامِيْذَ  
 مُحَاجًّا كُلَّ يَوْمٍ فِي مَدْرَسَةِ إِنْسَانٍ اسْمُهُ تِيْرَانُسُ<sup>(١٩)</sup>.

(١٩) المشتركة: فعائدٌ بعَضُهُمْ ورفَضُوا أَنْ يُؤْمِنُوا بَلْ تَكَلَّمُوا بِالسُّوءِ عَلَى مَذْهَبِ الرَّبِّ عِنْدَ الْجَمَاعَةِ كُلِّهَا. فَتَرَكَهُمْ  
 بُولْسُ وَأَنْفَرَدَ بِالتَّلَامِيْذِ يُحَادِثُهُمْ كُلَّ يَوْمٍ فِي مَدْرَسَةٍ؛ الْكَاتُولِيْكِيَّةِ: وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ قَسَّتْ قُلُوْبُهُمْ وَلَمْ يُؤْمِنُوا فَأَخَذُوا  
 يَطْعَنُونَ فِي طَرِيْقَةِ الرَّبِّ أَمَامَ الْجَمَاعَةِ، فَانصَرَفَ عَنْهُمْ وَانفَرَدَ بِالتَّلَامِيْذِ يُخَاطِبُهُمْ كُلَّ يَوْمٍ فِي مَدْرَسَةِ طِيْرَنْسُ؛  
 الْبُولِيْسِيَّةِ: وَإِذْ كَانَ بَعْضُهُمْ يُقْسُونَ قُلُوْبَهُمْ، وَلَا يُؤْمِنُونَ، وَكَانَ كُلُّ يَوْمٍ يَعْلَمُ فِي مَدْرَسَةِ رَجُلٍ، اسْمُهُ تِيْرَانُسُ؛



١	١	(رُفِعَ/raf'eel) اعمال ١٩ : ٩	اعتزل، انفرد
١	١	(رُفِعَ/raf'eel) يعقوب ١ : ٢١	نبت، طرح
٦			

### الفعل (رُفِعَ/rtb)

#### أولاً: الفعل (رُفِعَ/rtb) في المعاجم السريانية

لم تذكر المعاجم السريانية لهذا الفعل سوى معنى واحد ، هو: رطب، تبلل

#### ثانياً: البناء الصرفي للفعل (رُفِعَ/rtb) في العهد الجديد.

ورد هذا الفعل في العهد الجديد (١) مرة واحدة، وجاء على الوزن المشدّد (رُفِعَ/pa'el) في صيغة المستقبل، وكما يأتي:

#### ❖ وزن (رُفِعَ/pa'el)

(رُفِعَ/rat'eb) (مستقبل غائب) لوقا ١٦ : ٢٤

#### ثالثاً: دلالة الفعل (رُفِعَ/rtb) في العهد الجديد.

#### ❖ وزن (رُفِعَ/pa'el)

##### ١. رطب، تبلل

لوقا ١٦ : ٢٤ (مستقبل غائب)

هُمْدًا حَكْمًا دَعَا هِيْمَدًا لَبَّ هِيْمَدًا هِيْمَدًا هِيْمَدًا هِيْمَدًا هِيْمَدًا  
 دِيْمَدًا دِيْمَدًا دِيْمَدًا دِيْمَدًا دِيْمَدًا دِيْمَدًا دِيْمَدًا دِيْمَدًا  
 حَكْمًا حَكْمًا حَكْمًا حَكْمًا حَكْمًا حَكْمًا حَكْمًا حَكْمًا

فَقَادَى وَقَالَ : يَا أَبِي إِبْرَاهِيمُ ، ارْحَمْنِي ، وَأَرْسِلْ لِعَاظِرَ لِيُبَلِّ طَرْفَ إصْبَعِهِ بِمَاءٍ وَيُبْرِدَ لِسَانِي،  
 لِأَنِّي مُعَذَّبٌ فِي هَذَا اللَّهْيَبِ.